

Vertimo paslaugos iš/j arabų kalbos (-ą) (PPR-263)

Išteklių agentūra
 prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
 Teikiama CVP IS priemonėmis

2025-04-11

(Data, Nr.)

Kaunas

(Vieta)

1 lentelė. Tiekėjo rekvizitai:

Tiekėjo pavadinimas ir kodas	UAB „Pasaulio spalvos“, 301695522
Tiekėjo adresas	Veiverių g. 134, Kaunas, Lietuva
PVM mokėtojo kodas	LT100004442510
Bankas ir sąskaitos numeris	„Swedbank“ AB, LT81 7300 0101 0750 1564
Telefono Nr., internetinis puslapis, el. paštas	Tel.: (+370 37) 391 671, https://www.pasauliospalvos.lt/projektai@pasauliospalvos.lt
Asmens, pateikusio pasiūlymą CVP IS priemonėmis, vardas, pavardė, pareigos ¹	

2 lentelė. Su pasiūlymu pateikiami dokumentai:

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Ar dokumente yra konfidenciali* informacija	Jeigu taip, kokių pagrindų atitinkamas dokumentas yra konfidencialus?	Lapų skaičius
1.	Ši pasiūlymo forma	Ne		
2.	KONFIDENCIALU_Igaliojimas	Taip	Asmens duomenys	
3.	KONFIDENCIALU_Specialistų CV	Taip	Asmens duomenys	

* Informacija, nurodyta VPĮ 20 straipsnio 2 dalies 1, 2, 3, 4 punktuose negali būti nurodoma ir nebus laikoma konfidencialia. Tiekėjas gali nurodyti, kuri informacijos dalis pasiūlyme yra konfidenciali. Tiekėjo su pasiūlymu teikiamų dokumentų informacijos konfidencialumas gali būti nustatomas tik pagrįstais atvejais. Jeigu kils abejonių dėl tiekėjo pasiūlyme nurodytos informacijos konfidencialumo, Vykdytojas prašys tiekėją per nurodytą terminą, kuris negali būti trumpesnis kaip 5 darbo dienos, pagrįsti jos konfidencialumą. Jei tokia informacija pasiūlyme nebus nurodyta, Vykdytojas laikys, kad bet kuri pasiūlyme pateikta informacija nėra konfidenciali, išskyrus informaciją, kurią atskleidus būtų pažeisti Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo reikalavimai ar Tiekėjo įsipareigojimai pagal su trečiaisiais asmenimis sudarytas sutartis.

3 lentelė. Informacija apie remiamąsi kitų subjektų pajėgumais. Vykdytojas pirkimo sutartį bus pasitelkiami šie ūkio subjektai.

Eil. Nr.	Ūkio subjekto (-ų), kvazisubtiekėjo ² , trečiojo asmens ³ , kurių pajėgumais remiamasi, pavadinimas (-ai)	Ūkio subjektas pasitelkiamas, siekiant atitikti kvalifikacijos reikalavimą (Tiekėjas nurodo reikalavimo Nr. pagal SS)	Pirkimo sutarties dalis, kuriai vykdyti pasitelkiamas ūkio subjektas, EUR arba proc.	Koks pateikiamas įrodymas dėl išteklių prieinamumo ⁴
1.		7.2.1.1	100	Sutikimas
2.		7.2.1.2	100	Sutikimas
3.		7.2.1.2	100	Sutikimas
4.		7.2.1.2	100	Sutikimas
5.		7.2.1.2	100	Sutikimas

¹ Jeigu pasiūlymą pasirašo ne tiekėjo vadovas, pasiūlyme pateikiama įgaliojimo skaitmeninė kopija.

² Taikoma, jei kvalifikacijai įrodyti tiekėjas pasitelkia kvazisubtiekėjas, kurie pasiūlymo pateikimo metu nėra tiekėjo darbuotojai, tačiau jie bus įdarbinti laimėjimo ir Sutarčių sudarymo etape.

³ Taikoma, jeigu kvalifikacijai atitikti tiekėjas naudosis Tiekėjo kvalifikacijos reikalavimų nustatymo metodikos 8.3 punkte nurodytų trečiųjų asmenų, kurie tiesiogiai aktyviai dalyvauja rengiantis prie pirkimo vykdytojo poreikio įsigyti pirkimo objektą tenkinimo, priemonėmis.

⁴ Tiekėjas turi pateikti įrodymą, kuriame nurodoma, kuo ir kokia dalimi bus remiamasi kitų ūkio subjektų pajėgumais ir patvirtinantį, kad tiekėjas jų pajėgumais, priemonėmis galės naudotis visą sutarties vykdymo laikotarpį.



4 lentelė. Informacija dėl pašalinimo pagrindo nustatyto 7.1.1.1 punkte:

Pašalinimo pagrindas	Tiekėjo atsakymas (pasirinkti vieną variantą):
Tiekėjas yra neatlikęs jam paskirtos baudžiamojo poveikio priemonės – uždraudimo juridiniam asmeniui dalyvauti viešuosiuose pirkimuose	☒ Patvirtinu, kad neturiu Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 2 ¹ dalyje nurodyto pašalinimo pagrindo. ☐ Patvirtinu, kad turiu Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 2 ¹ dalyje nurodytą pašalinimo pagrindą.

5 lentelė. Tiekėjo finansinis pasiūlymas:

Eil. Nr.	Paslaugų pavadinimas	Preliminarus kiekis ir matav. vnt.**	Vieneto įkainis (Eur be PVM)	Viso kaina (Eur be PVM)
1	2	3	4	5
1.	Vertimas raštu iš/į arabų kalbos (-ą)	300 psl.	9.50	2850.00
2.	Nuoseklus vertimas žodžiu iš / į arabų kalbų (-as) / iš lietuvių kalbą (-os)	400 val.	29.50	11800.00
Pasiūlymo kaina, Eur be PVM:				14650.00
PVM suma, Eur:				3076.50
Pasiūlymo kaina, Eur su PVM*:				17726.50

*Į pasiūlymo kainą turi būti įskaičiuoti visi mokesčiai ir visos kitos išlaidos, reikalingos tinkamam sutarties įvykdymui. Tiekėjas turi nurodyti bendrą pasiūlymo kainą Eur su PVM, jei jis yra PVM mokėtojas arba Eur be PVM, jei tiekėjas yra ne PVM mokėtojas. Kaina nurodoma ne daugiau kaip 2 skaitmenų po kablelio tikslumu.

**Nurodytas preliminarus paslaugų kiekis bus naudojamas tik pasiūlymų vertinimui ir nebus laikomas maksimaliu. Perkančioji organizacija neįsipareigoja nupirkti viso preliminarus paslaugų kiekio. Pradinė sutarties vertė bus lygi maksimaliai pirkimui skirtai lėšų sumai – 14 876,03 EUR be PVM arba 18 000,00 EUR su PVM.

Jeigu tiekėjo pasiūlyme nurodyta bendra pasiūlymo kaina viršys pirkimui skirtas lėšas (nurodytas aukščiau) toks pasiūlymas bus laikomas nepriimtiniu ir atmetamas, kaip neatitinkantis pirkimo dokumentų reikalavimų, nes pasiūlyta kaina viršys viešajam pirkimui skirtas lėšas nurodytas aukščiau.

Paslaugos bus perkamos pagal Perkančiosios organizacijos faktinį poreikį, tiekėjo pasiūlyme nurodytais įkainiais be PVM, bet ne ilgiau kaip 36 (trisdešimt šešis) mėn.

Taikomas PVM dydis (%): 21%

PVM lengvatos/nemokėjimo [Pildo tiekėjas]

teisėsinis pagrindas (jei taikoma): [Pildo tiekėjas]

Pasiūlymo kaina žodžiais: [Pildo tiekėjas]

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus sąlygų, techninės specifikacijos reikalavimus ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami sutartį jeigu teisės aktų nustatyta tvarka būsime pripažinti laimėtoju. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių pirkimo objektui bei viešojo pirkimo sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Šis pasiūlymas galioja 5 mėnesius nuo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pateikdamas CVP IS priemonėmis pateiktą pasiūlymą patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos ir elektroninėmis priemonėmis pateikti duomenys yra tikri, teisingi ir apima viską, ko reikia tinkamam sutarties įvykdymui. Teikdamas pasiūlymo formą deklaruojau, kad nėra pirkimo dokumentuose nustatytų pašalinimo pagrindų.

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)

(Vardas, pavardė)

*5 Parašas nėra privalomas.

